



**Pro Bono Center**

# Remote Immigration Legal Advice and Referral Clinic

**The D.C. Bar Pro Bono Center's Quarterly Immigration Legal Advice and Referral Clinic will be held virtually  
December 13-14, 2021.**



**December 13-14, 2021**

**Monday - Tuesday from 9 a.m. until 4 p.m.**

**202-780-2573**

**Please call 202-780-2573 to be connected with a D.C. Bar Pro Bono Center staff member. If we are able to assist, you will be connected with a pro bono attorney for brief legal advice only. Representation will not be provided through this service.**

The clinic is open to anyone with U.S. immigration law questions, regardless of the residency of the caller. We may be able to match you with an attorney who can speak with you one-on-one about your legal problem and provide advice.

All services are **free and confidential**.

You may be referred to another organization to see if another attorney can help you. If you are referred, this clinic cannot promise that you will get an attorney at that organization.

**Please have all of the documents concerning your legal problem within reach before calling.**

For more help, visit [LawHelp.org/DC/issues/immigration](http://LawHelp.org/DC/issues/immigration)

**Please note: Calling the listed phone number does not guarantee that you will receive assistance. Assistance available in all languages. Please request interpretation once connected with our staff.**

## የርቀት የኢሚግሬሽን የሕግ ማማከር እና ሪፈራል ክሊኒክ

የዲ.ሲ. ባር ነፃ የሕግ አገልግሎት ማዕከል የሩብ ዓመት የኢሚግሬሽን የሕግ ማማከር እና ሪፈራል ክሊኒክ በኢንተርኔት ዲሴምበር 13-14 ቀን፣ 2021 ዓ.ም ላይ ይካሄዳል።



**ዲሴምበር 13-14፣ 2021 ዓ.ም**  
ከሰኞ - ማክሰኞ ከጠዋቱ 9 a.m. እስከ ከሰዓት 4 p.m. ድረስ  
**202-780-2573**  
የዲ.ሲ. ባር ነፃ የሕግ አገልግሎት ዓባል ስራተኞች ጋር ለመገናኘት እባክዎ 202-780-2573 ላይ ይደውሉ። ልናገዝዎ የምንችል ከሆነ፣ ለአጭር የሕግ ማማከር አገልግሎት ብቻ በነፃ ከሚያማከር የሕግ ጠበቃ ጋር እንዲገናኙ ይደረጋሉ። በዚህ አገልግሎት በኩል የጥብቅና ውክልና አይሰጥም።

ደዋዩ የትም ግዛት ላይ ይኑር፣ ክሊኒኩ የዩኤስ ኢሚግሬሽን ሕግ ጥያቄዎች ላላቸው ለማንኛውም ዓይነት ሰዎች ክፍት ነው። ስለ የሕግ ችግርዎ በተናጥል ሊያነጋግርዎ የሚችል እና ምክር ሊሰጥዎ ከሚችል ጠበቃ ጋር ልናገናኝዎ እንችላለን።

ሁሉም አገልግሎቶች ነፃ እና ሚስጥራዊ ናቸው።

ሌላ ጠበቃ ሊያግዙት የሚችል እንደሆነ ለማየት ወደ ሌላ ድርጅት ሊመሩ ይችላሉ። የሚመሩ ከሆነ፣ ክሊኒኩ በዚያ ድርጅት ውስጥ ጠበቃ እንደሚያገኙ ዋስትና አይሰጥዎትም።

እባክዎ ከመደወልዎ በፊት ከእርስዎ የሕግ ጉዳይ ጋር የሚያያዙ ሁሉንም ሰነዶች አጠገብዎ ያዘጋጁ።

ለተጨማሪ እገዛ፣ በእዚህ ይጎብኙ [LawHelp.org/DC/issues/immigration](http://LawHelp.org/DC/issues/immigration)

እባክዎ ያስታውሱ፡ የተዘረዘሩት ስልክ ቁጥሮች ላይ መደወል በእርግጠኝነት እገዛ እንደሚያገኙ ዋስትና አይሰጥም። ሁሉም ቋንቋዎች ላይ እገዛ

ይሰጣል። እባክዎ ከእኛ ስራተኛ ጋር ከተገናኙ በኋላ አስተርጓሚ ይጠይቁ።

አጋር ድርጅቶች: African Communities Together; Alight Legal; American University Dream Initiative, Immigrant Justice Clinic; APABA-DC; Beach-Oswald Immigration Law Associates; Calderón Seguin PLC; Clark Hill PLC; Carlos Rosario International Public Charter School; Fragomen, Del Rey, Bernsen & Loewy LLP; Grossman Young & Hammond LLC; Hispanic Bar Association of the District of Columbia; Hunton Andrews Kurth LLP; Law Offices of Campos & Associates; Law Office of Miriam Osorio; Lawler & Lawler Law Offices; Orr Immigration Firm P.C.; UDC David A. Clarke School of Law

# مركز الاستشارات القانونية والقضائية عن بعد لشؤون الهجرة

سيعقد مركز الاستشارات القانونية والقضائية التابع لمؤسسة دي سي بار برو بونو للخدمات القانونية اجتماعًا افتراضيًا كل ثلاثة أشهر في الفترة من 13 إلى 14 ديسمبر 2021

14-13 ديسمبر 2021

الاثنين – الثلاثاء من 9 صباحًا إلى 4 مساءً

202-780-2573

يرجى الاتصال على رقم 202-780-2573 للتواصل مع أعضاء فريق مركز دي سي بار برو بونو. وإذا تمكنا من تقديم المساعدة، فستكون على اتصال بمحام مجاني للحصول على استشارة قانونية موجزة. ولن يتم توفير خدمة الممثل القانوني خلال هذه الخدمة.



المركز مفتوح لأي زائر لديه أسئلة تتعلق بقانون الهجرة الأمريكي، بصرف النظر عن مكان إقامة المتصل. وقد تتمكن من عقد مقابلة لك مع محام يمكنه التحدث معك وجهًا لوجه مباشرة حول مشكلتك وتقديم الاستشارة القانونية.

جميع الخدمات مجانية وسريّة تمامًا.

قد تتم إحالتك إلى مؤسسة أخرى لمعرفة ما إذا كان هناك محام آخر يمكنه مساعدتك أم لا. وإذا تمت إحالتك، لا يمكن لهذا المركز أن يعيدك بالحصول على محام في تلك المؤسسة.

يرجى تجهيز جميع المستندات المتعلقة بمشكلتك القانونية قبل الاتصال.

لمزيد من المساعدة، تفضل بزيارة [LawHelp.org/DC/issues/immigration](http://LawHelp.org/DC/issues/immigration)

يرجى ملاحظة ما يلي: أن الاتصال على رقم الهاتف المذكور أعلاه لا يضمن أنك ستحصل على المساعدة. وستتوفر المساعدة بجميع اللغات. لذا يرجى طلب الترجمة الفورية بمجرد الاتصال بموظفينا.

المؤسسات الشريكة: الجمعيات الأفريقية؛ ألبت ليجال، مبادرة حلم الجامعة الأمريكية، مركز العدالة للمهاجرين؛ أبابا دي سي؛ شركاء قانون الهجرة، شاطئ أوزوالد؛ كالديرون سيجوين بي إل سي؛ كلارك هيل بي إل سي؛ مدرسة كارلوس روزاريو الدولية العامة الميثاق؛ فراغومين، ديل ري، بيرنسن ولوي إل إل بي؛ جروومان يانج أند هوماناند المحدودة؛ نقابة المحامين من أصل أسباني في مقاطعة كولومبيا؛ هنتون أندروز كورث إل إل بي؛ مكاتب كامبوس وشركاه للمحاماة؛ مكتب ميريام أوسوريو للمحاماة؛ مكاتب لولر ولولر القانونية؛ شركة أور لشؤون الهجرة بي سي، كلية ديفيد أ. كلارك للقانون.

# 远程移民法律咨询 和转介诊所

哥伦比亚特区公益律师服务中心 (D.C. BAR PRO BONO CENTER) 的季度移民法律咨询和转介诊所服务将于 2021 年 12 月 13 日至 14 日以线上方式提供。



2021 年 12 月 13 日至 14 日  
周一至周二，上午 9 点至下午 4 点  
202-780-2573

请拨打 202-780-2573，与哥伦比亚特区公益律师服务中心的工作人员联系。如能提供帮助，我们将为您联系一位公益律师提供简短的法律建议。本项服务不提供代表。

诊所向任何有美国移民法问题的人开放，无论求助者有无在美居住权。我们可能会为您安排一位律师，针对您的法律问题进行一对一沟通并提供建议。

所有服务均**免费且保密**。

您有可能会被转介到其他机构，以查看是否有其他律师可以帮助您。如果您被转介，本诊所不保证您会从该机构中获得律师服务。

在致电之前，请在旁边准备好所有与您法律问题相关的文件。

如需更多帮助，请访问 [LawHelp.org/DC/issues/immigration](http://LawHelp.org/DC/issues/immigration)

请注意：拨打列出的电话号码并不保证您会得到帮助。另外，我们提供所有语言的帮助。联系上工作人员之后，您可以提出翻译需求。

## Service à distance d'orientation et de conseils juridiques sur l'immigration

La session trimestrielle d'orientation et de conseils juridiques sur l'immigration du D.C. Bar Pro Bono Center aura lieu virtuellement les 13 et 14 décembre 2021.



**Lundi 13 et mardi 14 décembre 2021**

**de 9h00 à 16h00**

**202-780-2573**

**Veillez appeler le 202-780-2573 pour être mis(e) en relation avec un membre du personnel du D.C. Bar Pro Bono Center. Si nous sommes en mesure de vous aider, vous serez mis en relation avec un avocat bénévole qui pourra uniquement vous prodiguer de brefs conseils juridiques.**

**Ce service ne permet pas à un avocat de vous représenter.**

La session est ouverte à toute personne ayant des questions juridiques sur l'immigration aux États-Unis, quel que soit le lieu de résidence de la personne qui appelle. Il est possible que nous arrivions à vous mettre en contact avec un avocat qui pourra discuter avec vous de votre problème juridique et vous prodiguer des conseils.

Tous les services sont **gratuits et confidentiels**.

Il est possible que nous vous orientons vers un autre organisme pour voir si un autre avocat peut vous aider. Si nous vous orientons vers un autre organisme, notre service ne peut pas vous promettre que vous rencontrerez un avocat par le biais de cet organisme.

**Veillez avoir tous les documents concernant votre problème juridique à portée de main avant d'appeler.**

Pour obtenir plus d'aide, consultez :  
[LawHelp.org/DC/issues/immigration](http://LawHelp.org/DC/issues/immigration)

**Veillez noter que : le fait d'appeler un numéro de téléphone listé ne garantit pas que vous allez recevoir de l'aide. L'aide est disponible dans toutes les langues. Veillez demander la présence d'un interprète, une fois le contact établi avec notre personnel.**



## 원격 이민 법률 상담 및 의뢰 클리닉

D.C. Bar Pro Bono Center 분기별 이민 법률 상담 및 의뢰 클리닉이  
2021년 12월 13~14일 가상으로 진행됩니다.



2021년 12월 13~14일  
월요일~화요일 오전 9시~오후 4시  
202-780-2573

D.C. Bar Pro Bono Center 직원과 연결하려면 202-780-2573으로  
전화하십시오. 저희가 도움을 드릴 수 있는 문제라면, 귀하는 무료  
변호사와 연결되어 간단한 법률 자문을 받을 수 있습니다.

본 서비스는 변호를 제공하지 않습니다.

본 클리닉은 전화를 건 사람의 거주지와 상관없이 미국 이민법에  
관한 질문이 있는 모든 이에게 열려 있습니다. 귀하의 법적 문제에  
대해 일대일로 조언을 해줄 수 있는 변호사와 귀하를 연결해 드릴  
수 있습니다.

모든 서비스는 무료이며 기밀유지 됩니다.

귀하를 도울 수 있는 다른 변호사가 있는지 알아보기 위해  
다른 기관에 의뢰할 경우도 있습니다. 이같이 타 기관에  
의뢰하는 경우, 본 클리닉은 귀하가 그 타기관에서 변호사를  
구하게 될 것이라고 약속드릴 수 없습니다.

저희에게 전화 주시기 전에 법적 문제와 관련된 모든  
문서를 미리 준비 해 두십시오.

더 도움이 필요한 경우 [LawHelp.org/DC/issues/immigration](http://LawHelp.org/DC/issues/immigration)  
을 방문하십시오.

참고 사항: 제공되는 전화번호로 전화를 한다고 지원을 받는다는 보장은 없습니다. 통화에는 모든 언어가  
지원 가능합니다. 직원과 연결된 후 통역을 요청하십시오.

# Clínica Remota de Asesoría Legal y Derivación

La Clínica Trimestral del D.C. Bar Pro Bono Center se llevará a cabo virtualmente el 13-14 de diciembre de 2021.



**13-14 de diciembre de 2021**

**Lunes - martes de 9 a.m. hasta las 4 p.m.**

**202-780-2573**

Comuníquese con el 202-780-2573 para hablar con un miembro del personal de D.C. Bar Pro Bono Center. Si fuera un caso en el que podamos ayudarlo, se le pondrá en contacto con un abogado pro bono para proporcionarle solo asesoría legal breve.

No se le proporcionará una representación a través de este servicio.

La clínica está a disposición de cualquier persona que tenga preguntas legales sobre inmigración de los Estados Unidos, sin importar el lugar de residencia de la persona que llama. Es posible que podamos ponerlo en contacto con un abogado que converse personalmente con usted sobre su problema legal y que le brinde asesoría.

Todos los servicios son **gratuitos y confidenciales.**

Es posible que se le haga la derivación a otra organización para ver si otro abogado puede ayudarlo. Si se le hace una derivación, esta clínica no puede prometer que usted conseguirá un abogado en esa organización.

**Tenga disponibles todo los documentos relacionados con su problema legal antes de realizar el llamado.**

Para obtener mayor ayuda, visite [LawHelp.org/DC/issues/immigration](http://LawHelp.org/DC/issues/immigration)

**Por favor tome nota: Llamar al número telefónico indicado no garantiza que pueda recibir ayuda. La ayuda está disponible en todos los idiomas. Solicite servicios de interpretación en cuanto se le ponga en contacto con nuestro personal.**

# Phòng Tư Vấn và Giới Thiệu Pháp Lý Từ Xa về Nhập cư

Phòng Tư vấn và Giới thiệu Pháp lý về Nhập cư của Trung tâm D.C. Bar Pro Bono hoạt động hàng quý, sẽ được tổ chức chính thức từ ngày 13-14 tháng 12 năm 2021.



**Ngày 13-14 tháng 12 năm 2021**

**Th.Hai – Th.Ba, từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều  
202-780-2573**

Vui lòng gọi số 202-780-2573 để liên hệ nhân viên của Trung tâm D.C. Bar Pro Bono. Nếu chúng tôi có thể hỗ trợ, quý vị sẽ được nối máy với luật sư chuyên nghiệp và chỉ được tư vấn nhanh cho vấn đề pháp lý.

Dịch vụ này không cung cấp đại diện pháp lý.

Phòng tư vấn tiếp đón bất kỳ ai có thắc mắc về luật nhập cư của Hoa Kỳ, cho dù họ đang sinh sống ở đâu. Chúng tôi sẽ nối máy cuộc gọi của quý vị với một luật sư có thể tư vấn và đưa ra lời khuyên về vấn đề pháp lý.

Mọi dịch vụ đều **miễn phí và bảo mật**.

Chúng tôi có thể giới thiệu quý vị với một tổ chức khác để xem luật sư của họ có thể giúp quý vị hay không. Trong trường hợp này, phòng tư vấn của chúng tôi không đảm bảo tổ chức đó có luật sư để hỗ trợ quý vị.

**Vui lòng chuẩn bị sẵn tất cả các tài liệu liên quan đến vấn đề pháp lý trước khi gọi điện.**

Để biết thêm thông tin trợ giúp, vui lòng truy cập  
[LawHelp.org/DC/issues/immigration](http://LawHelp.org/DC/issues/immigration)

**Xin lưu ý: Gọi đến số điện thoại nêu trên không đảm bảo quý vị sẽ được trợ giúp. Chúng tôi trợ giúp bằng tất cả các ngôn ngữ. Vui lòng yêu cầu thông dịch khi được nối máy với nhân viên của chúng tôi.**